

神奈川大学 産学連携事業「本の架け橋プロジェクト」の皆さま

このたびはカサブランカの日本文化団体 L'association nationale d'amitié marocaine japonaise(ANAMJ)の要望にお応えくださったこと深く御礼申し上げます。提供のお品を拝見し、当地では入手が難しい漫画のシリーズセット、昔話や童話を多数入れてくださっているのを見まして、皆さま方の温かいお心遣いを深く感じました。

モロッコと日本は地球の反対側に位置し、日の出る国と日の没む国と言われる程遠いのですが、多くの人々が日本の漫画や日本文化に興味を持って敬意を払ってくれます。この団体 ANAMJ もそのような人々の集まりです。そして、モロッコ各地で日本デーというようなイベントを様々な団体が開催しています。

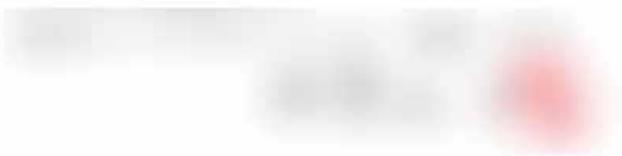
日本語についても、現在三つの国立大学に JICA ボランティアが入って日本語を教えています。人数に変動はありますが社会人も含めて約 350 人の学生が学習しています。また現地の人による日本語を教える私立の語学学校も 2～3 校できています。

日本の漫画といいますが、当地の日本語学習者なら誰もが最初に強い関心を持って日本語学習を始めたと言っても過言ではない位大きな存在です。また、昔話や童話は映像では見られない日本の他の一面を知ってもらえる好材料だと思います。この ANMJI も贈って頂いた漫画、そして昔話や童話をモロッコの人々に広く公開したいと申しております。

まずは 3 月下旬にカサブランカの大学でのイベントで展示したときの様子を写真に撮って同封しております。

これらのお品を受領した ANAMJ には、日本語学習に活用するとともに、広く公開することと適正管理することをおたがた申しております。ここに書面をもってお礼申し上げます。

モハメッド 5 世大学人文学部
日本語公開講座担当



神奈川県 産学連携事業「本の架け橋プロジェクト」の皆さま

カサブランカ：2013年3月25日

お礼状

こんにちは

今回 JICA を通して貴機構から受け取った寄贈物に対して心からお礼を申し上げます。

私共は、お贈り頂いた漫画シリーズ『SALAD DAYS』『カードキャプターさくら』が良好な状態で届いたということ、そして、モロッコで2013年3月20日に開催した展示で既に使用したということをお知らせいたします。添付の写真はその時のものです。

私共はカサブランカのかつての日本語学生のグループで、日本文化の素晴らしさをモロッコ人に知らせようと活動していること、そして、モロッコの多くの都市でイベントを開催しようと企画していることをお知らせします。

私共は、貴機構から頂いた御援助が若者の情熱を追及する動機付けになり価値あるものとなるように願っています。

最後にもう一度私共の感謝の気持ちをお伝えいたします。

ありがとうございました。

文化担当の責任者

L'association nationale d'amitié marocaine japonaise

モロッコ日本友情協会

A l'aimable attention de :
Kanagawa Daigaku Sanaku-renkei-jigyou

Casablanca le : 25/03/2013

Objet : **lettre de remerciement**

Bonjour à vous,

C'est avec le plus grand plaisir, que nous vous adressons la présente lettre, par le biais de l'agence japonaise de coopération internationale, nos plus sincères remerciements pour le don que nous avons reçu de votre part.

Nous portons à votre connaissance que le colis (constitué de deux sets de manga, « Sakura Card Captor » et « Salad Days ») est arrivé en très bon état, et a déjà été utilisé dans l'une de nos différentes expositions au Maroc le 20/03/2013, ou a été prise la photo qui a été jointe à cette lettre.

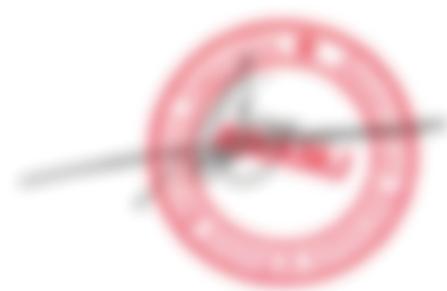
Nous portons à votre connaissance que nous sommes groupe d'anciens étudiants de langue japonaise de Casablanca, qui ont choisi d'œuvrer pour faire plus connaître la richesse de la culture nippone aux marocains, que ce soit dans le domaine culturel, social que managérial. Et ce en organisant des événements dans plusieurs villes du Maroc.

Nous espérons ainsi être dignes de votre aide, ainsi que de celle de tous ceux qui nous tendent la main, de quelque façon que ce soit, pour nous aider à atteindre notre objectif principal: aider les jeunes et les motiver à suivre leurs passions.

Encore une fois, et au nom de toute notre équipe, nous vous faisons part de notre plus grand sentiment de reconnaissance.

Merci beaucoup.

[Signature]



A l'aimable attention de :
Kanagawa Daigaku Sanaku-renkei-jigyou

Casablanca le : 25/03/2013

Objet : **lettre de remerciement**

Bonjour à vous,

C'est avec le plus grand plaisir, que nous vous adressons la présente lettre, par le biais de l'agence japonaise de coopération internationale, nos plus sincères remerciements pour le don que nous avons reçu de votre part.

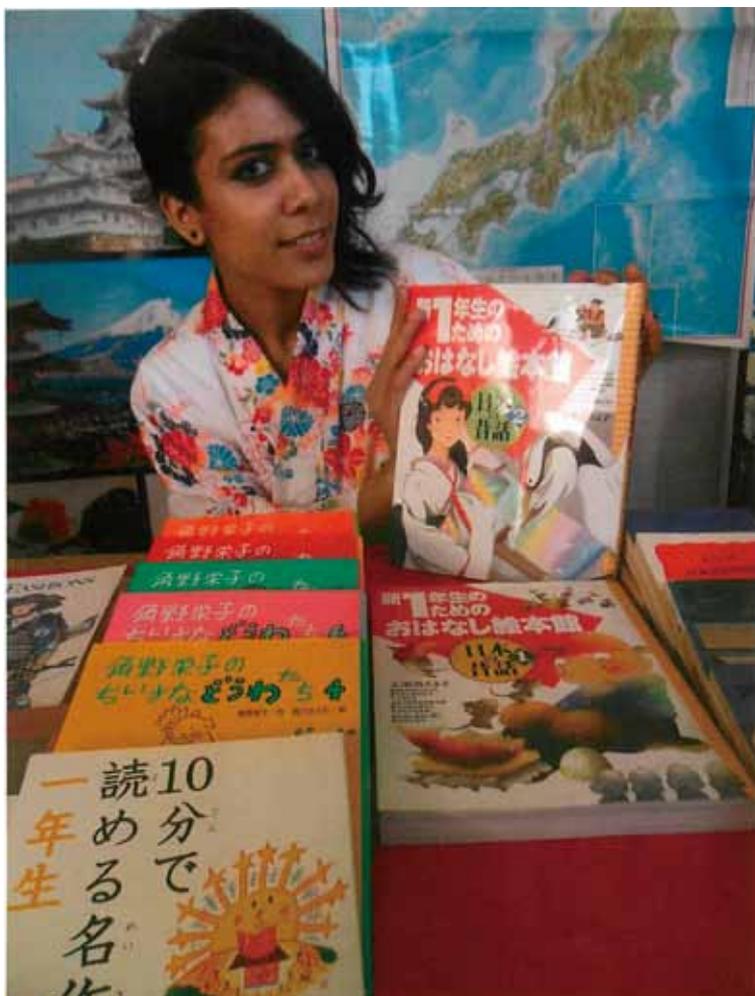
Nous portons à votre connaissance que le colis (constitué de deux sets de manga, « Sakura Card Captor » et « Salad Days ») est arrivé en très bon état, et a déjà été utilisé dans l'une de nos différentes expositions au Maroc le 20/03/2013, ou a été prise la photo qui a été jointe à cette lettre.

Nous portons à votre connaissance que nous sommes groupe d'anciens étudiants de langue japonaise de Casablanca, qui ont choisi d'œuvrer pour faire plus connaître la richesse de la culture nipponne aux marocains, que ce soit dans le domaine culturel, social que managérial. Et ce en organisant des événements dans plusieurs villes du Maroc.

Nous espérons ainsi être dignes de votre aide, ainsi que de celle de tous ceux qui nous tendent la main, de quelque façon que ce soit, pour nous aider à atteindre notre objectif principal: aider les jeunes et les motiver à suivre leurs passions.

Encore une fois, et au nom de toute notre équipe, nous vous faisons part de notre plus grand sentiment de reconnaissance.

Merci beaucoup.



神奈川大学 産学連携事業「本の架け橋プロジェクト」の皆さま

カサブランカ：2013年3月25日

お礼状

こんにちは

JICAを通して貴機構から受け取った2つ目の寄贈物（どうわ）に対しても心からお礼を申し上げます。

このような物語が欲しいと思っていましたので、贈って頂き言葉に表せないほど感謝の気持ちでいっぱいです。

つきましては、この書籍を適正に使用することと多くの人々が恩恵を受けるようにすることをお約束します。

私共は、貴機構から頂いた御援助が価値あるものとなるように願っています。

最後にもう一度私共の感謝の気持ちをお伝えいたします。

ありがとうございました。

文化担当の責任者

L'association nationale d'amitié marocaine japonaise

モロッコ日本友情協会

A l'aimable attention de :
Kanagawa Daigaku Sanaku-renkei-jigyou

Casablanca le : 25/03/2013

Objet : **lettre de remerciement**

Bonjour à vous,

Nous vous adressons ce second courrier, pour vous informer, que le deuxième colis, parvenu par le biais de la JICA (constitué de livres de contes) a bien été reçu par notre équipe.

Les mots ne sauraient exprimer notre joie et notre reconnaissance à votre égard, d'autant plus que c'est l'une des choses les plus essentielles dont nous avons besoin, vraiment, merci infiniment.

Nous promettons de faire en sorte que ce don soit utilisé de la meilleure façon, en en faisant profiter le plus de monde possible.

Nous espérons être dignes de votre aide.

Et pour la énième fois, merci beaucoup.

[Signature]



A l'aimable attention de :
Kanagawa Daigaku Sanaku-renkei-jigyou

Casablanca le : 25/03/2013

Objet : **lettre de remerciement**

Bonjour à vous,

Nous vous adressons ce second courrier, pour vous informer, que le deuxième colis, parvenu par le biais de la JICA (constitué de livres de contes) a bien été reçu par notre équipe.

Les mots ne sauraient exprimer notre joie et notre reconnaissance à votre égard, d'autant plus que c'est l'une des choses les plus essentielles dont nous avons besoin, vraiment, merci infiniment.

Nous promettons de faire en sorte que ce don soit utilisé de la meilleure façon, en en faisant profiter le plus de monde possible.

Nous espérons être dignes de votre aide.

Et pour la énième fois, merci beaucoup.